

نویسنده: کیتی کیلی (Kethy Kelly)

منبع و تاریخ نشر: انتی وار «2019-01-27».

برگردان: پوهندوی دوکتور سید حسام «مل» .

دفاع از جنگ و تعریف صلح در افغانستان

Defying War and Defining Peace in Afghanistan

از سال 2001 و با هزینه ای 800 میلیارد دلار، ارتش آمریکا باعث تلفات جبران ناپذیر و وحشتناک در افغانستان شده است

Since 2001, and at a cost of \$800 billion, the U.S. military has caused irreparable and horrific losses in Afghanistan



کلین می نویسد: "غیرنظامیان افغان طغیان، اشغال، بمب گذاری هوایی، حملات زمینی، جنگ های توسط هواپیماهای بدون سرنشین، نظارت گسترده، جابجایی داخلی، افزایش جمعیت پناهندگان، تضعیف محیط زیست و رفتار با زداشت و شکنجه نامحدود را تحمل کرده اند." شهروندان ایالات متحده چگونه می توانستند حتی یک بخش از این بد بختی را تحمل کنند؟" (عکس: سرهنگ دوم ارتش ایالات متحده ما یک بردی، سیکل نیروی کار، بخش 38، بخش عمومی پیاده نظام)

در تاریخ « 27 » جنوری « 2019 » طالبان و دولت ایالات متحده هر یک به طور عمومی اعلام داشتند که آنها اصولاً و اساساً یک چارچوب پیشنهادی را برای مذاکرات که در جریان است طرح و تدوین کرده اند که می تواند به یک معاهده صلح برای پایان دادن به جنگ دو دهه در افغانستان منجر شود.

همانطور که در مورد مذاکرات بیشتر یاد میکنیم و یا در آگاهی قرار داریم ، مهم است که دیگران را نیز به سمت گفتگو و مذاکره در افغانستان بکشانیم . ولی آنچه که قابل ذکر است اینست که از رهبران زنان که بتوانند از حقوق حقه زنان دفاع کنند یعنی از آنها یک تا کنون چندین مورد آزار و اذیت با لقوه را تحمل کرده اند دعوت بعمل نیامده است تا اعتقاد به اهمیت دادن زنان در هر چارچوبی برای ایجاد صلح و احترام به حقوق بشر داشته باشند.

یک دانشجوی کارشناسی ارشد جوان محصل طب به من گفت که توسط طالبان از تحصیل محروم شده است. او گفت، "اگر دولت حقوق اساسی زنان را حفظ نکند، ما می توانیم دسترسی به خدمات صحتی و درمانی را از دست بدهیم."

« ما در ایالات متحده از آموزگاران حقوق بشر زنان افغان و از جنبش صلح خلق در مورد بی فایده بودن و بیهودگی این جنگ بیشتر آگاهی حاصل کردیم یا که چیزی بیشتر می آموزیم."

اخیراً یک گزارشگر از آژانس خبرنگاری رویترز طی یک گزارشی خود گفت : جنگ همانطوریکه توسط مردان آغاز شده است باید که توسط مردان به پایان رسد و در اثر کمک رولا (Rula Ghani) غنی همسر رئیس جمهور اشرف «غنی» گزارشگر آژانس رویترز گزارش داد و آن اینکه این زنان و کودکان افغان اند که از دوام این جنگ بسیار رنج می برند و حق دارند که صلح را تعریف کنند . در سال (2018) سازمان ملل متحد در مورد افزایش حملات هوایی نیروهای هوایی ایالات متحده امریکا در نقاط مختلف افغانستان که منجر به تلفات و یا ضایعات افراد ملکی و بخصوص زنان و کودکان شد اظهار نگرانی کرد، چنانچه که در جریان مذاکرات هفته ای گذشته حملات متقابل و یا حملات مرگبار میان طرف های درگیر در جنگ به خاطر نشان دادن هرم قدرت شان اکثری گناهان را به قتل رساندند، که این خود مایه تأسف است گروه دیگری را که از آنها به میز مذاکره دعوت بعمل نیامده است ، جنبش صلح خلق (people peace movement) است یعنی جنبشی که از ماه می سال (2018) آنها مسیری را انتخاب کرده اند که به شدت از حملات انتقام و انتقامجویی جلوگیری میکند چنانچه پس از حملات مرگبار در ولایت هلمند هواداران این جنبش مردمی به آرامی و بصورت مسالمت آمیز پیاده روی کردند ، گاهی هم حتی با پاهای برهنه صد ها مایل

راه رفتند و از مردم خواستند که به رد تمام نهاد های جنگی و درگیر در جنگ بپردازند و نیز آنها از همه طرف های درگیر در جنگ تقاضا بعمل آوردند که از انتقام گیری و انتقامجوی دست بردارند و نیز از همه احزاب خواستند تا از روند صلح حمایت شان را اعلام کنند - راهپیمایی های آنها در سراسر کشور همراه با تدویر جلسات غیر رسمی و مردمی بود و بمردم تصور میدادند که همه باهم یکجا بخاطر توقف و ترد این جنگ همصدا و هم نظر شوند .

!Fehler



دو اطلبان صلح افغانستان با اعضای جنبش صلح خلق در جلو سفارت پاکستان در «29» جولای سال (2018) (کریدت از داکتر حکیم

ما یان در ایالات متحده امریکا از مدافعان حقوق بشر زنان افغان و در مورد بی نظمی های که دامنگیر آنها شده است بسا چیز ها را آموختیم. از سال (2001) و با هزینه ای (800) ملیا رد دلار، نیروهای امریکایی موجب تلفات جبران ناپذیر و هولناکی در افغانستان شدند یعنی که در طغیان و گرما گرم از اشغال ، بمب گذاری های هوایی حملات به روی زمین و .. را مردم افغانستان متحمل شدند ، بمب گذاری ها توسط هواپیما های بدون سرنشین ، نظارت گسترده ، بجا شدن های داخلی ، مهاجرت ها و افزایش بی حد و حصر پناهنده گی ، تخریب محیط زیست بازداشت شکنجه نامحدود و غیره شدند که البته هیچ امریکایی تحمل یک بخشی از این

بدبختی‌ها را نخواهد داشت .

لذا به این دلیل است که این کوه و عظمت از رنج‌های بیکران باعث افزایش مقاومت شورشیان ، افزایش حمایت از طالبان و ایجاد خشونت میشود .

در اواخر سال (2018) حتی یک فرمانده ارشد نظامی ارتش آمریکا جنرال **اسکات میلر (Scott Miller)** مستقر در افغانستان به (سی‌ان‌ان) گفت : که ایالات متحده دیگر هیچ چانس و یا فرصتی برای پیروزی نظامی در افغانستان نداشته و نخواهد داشت، وی اظهار داشت مبارزه ادامه خواهد یافت تا زمانی که یک راه حل و فصل سیاسی غیر نظامی برای ختم این جنگ سراغ گردد .

دنی سوچرسن (Danny Sjursen) یک از استادان و نویسندگان فوق العاده راستگرو و صادق در ماه دسمبر سال (2018) نوشت : تنها چیزی که ارتش آمریکا در افغانستان تا حال انجام داده است همه‌ای « دستاورد ها را از دست خواهند داد .

سرلشکر سنجرسن (Sjursen) حق به جانب است و یا درست فرموده است از این که شکست نظامی در افغانستان اجتناب ناپذیر است ، اما چیزی بیشتر از آن که مردم آمریکا میتوانند آنرا انجام دهند و باید که انجام دهند این است آنچه را که آمریکا در طول (17) سال جنگ برای مردم افغانستان رنج و عذاب و سیاه‌روزی را به ارمان آورده است ، باید که جبران خساره بدهد ، این همان چیزی است که نوام چامسکی (N.Chamsky) یک بار چنین گفته : « آنچه که هر کشور متمدن انجام میدهد .»

برخی‌ها شاید که با ایالات متحده آمریکا به نسبت که همین اکنون مبلغ بیش از (132) میلیارد دلار را برای بازسازی افغانستان هزینه و یا تمویل کرده است مخالف باشند از اینکه آیا این مبلغ بهبودی و یا تغییری قابل ملاحظه‌ای را در زندگی مردم افغانستان بوجود خواهد آورد ، آن قسمیکه مردم این کشور آواره و به بدبختی‌های گوناگون مبتلا ساخته شده‌اند، من فکر نمیکنم که این مبلغ یک مبلغ کافی و جوابگوی به نیازمندی‌های مردم افغانستان باشد .

جان سوپکو (Sopko) سرمفتش خاص برای بازسازی افغانستان از سال (2008) گزارشات چهارساله کار خود را به کنگره ایالات متحده آمریکا طی یک گزارشی ارائه نمود و او در گزارش خویش تمام موارد را اعم از حیف و میل ، بی تفاوتی مقامات ، اختلاس سوء استفاده و... را با جزئیات آن که موجب سد راه بازسازی در افغانستان شده است و یا تا همین اکنون میشود توضیح و تفسیر کرد . **سوپکو** و تیم همراهان او مشتمل بر محققان و تحلیلگران و ماهران در رشته‌های خویش تمام تحلیل‌ها و نقاط نظر خود را در گزارش ارائه شده توسط سوپکو به کنگره انعکاس داده بودند افزون بر آن این محققان فرصت کافی بمردم آمریکا نیز دادند برای آنکه مردم آنها را ببینند و یا در مورد کارشان قضاوت نمایند هم‌انطوریکه مردم افغانستان کار آنها را می‌بینند - اما، ما با آنهم گزارش سرمفتش خاص برای بازسازی افغانستان و حتی گزارش‌های «سیگار» را نیز ندیده

میگیریم ، ولی به هر صورت هنگامیکه رییس جمهور دونالد ترامپ در اولین جلسه کابینه در سال (2019) این گزارش را استماع کرد ، ما یوس شده و گفت : که اینها را ببندید .

گفته میشود که سرمفتش خاص برای بازسازی افغانستان پیش از (SIGIR) (بازرس ویژه ای برای بازسازی عراق) پیش بین شده بود که گزارشات مشابه وحیاتی را که هنوز بطور قابل توجیهی ضبط و ثبت نشده بود ارائه میدهد .

شهروندان ایالات متحده امریکا اغلباً کشور خود را بعنوان یک کشور و ملت متمدن که با ستمگران شیطانی می جنگند در نظر میگیرند ، و اما **داکتر مارتی لوتر کنگ** در این مورد یک چشم انداز متفاوتی را ارائه داده است: (او صریحاً از ما مطالبه میکند که شما با دید نوع دیگری از بشریت را که به اصطلاح آنها دشمنان شما توصیف میشوند آنها را بنگرید و از خود بپرسید که شما از نظر آنها و از نظر دیگران چه نوع مردم هستید تا اگر بتوانیم نقاط نظر ضعیف خود را درک و تشخیص نمایم -) پس در این صورت اگر ما با در نظر داشت گفته ای **داکتر مارتی لوتر کنگ** از آنهای بشنویم که ایشان در معرض تهدید نظامی و از جمله در معرض نظامیگری ما اکنون قرار دارند و یا که مشاهده کنیم که جنگ های ما موجب سهمگیری و کمک ما به تروریسم ، فساد و خود سری و (authoritarianism) میشود پس مشاهدات ما نشان میدهد که امریکا همین اکنون به یک کشور جنگ طلب دائمی تبدیل شده است و با در نظر داشت آنچه که در بالا گفته آمدیم برداشت ما چنین است که ما ممکن شجاعت مشابهی را در برخی از مردم دریا بیم و از آنجمله این است که مردم شجاع را در افغانستان و داشت که در مقابل استبداد و در مقابل جنگ طلبان از خود مقاومت نشان دهند و دشمنان خود را سر به نیست کنند .

ما ممکن است خود مان را با یک سوال اخلاقی ضروری راهنمایی کنیم: و آن اینکه ما چگونه می توانیم بیاموزیم بدون اینکه یک دیگر خود را بکشیم، با هم یکجا زندگی کنیم؟ اگر ما در نهایت فوریت هولناک و در حال فزاینده این درس را درک کنیم، پس ما ممکن در آرزوی با ورمندی از همسایگان محترم همجواری خود این اطمینان را بدست خواهیم آورد که آنها به التیام دردها و رفع خساره ما خواهند پرداخت و به قطع جنگ های بی حد و حصر با روش عادلانه دست بکار خواهند شد .

----- **با تقدیم سلاهما « 2019-02-04 »**

